

Le 29 août 2024

Monsieur,

Au nom du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1718 (2006), j'ai l'honneur de me référer à votre lettre datée du 20 août 2024, dans laquelle vous avez transmis au Comité, en vertu du paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017), une demande de dérogation visant à mener des activités humanitaires en République populaire démocratique de Corée, en particulier concernant le transfert d'équipement de laboratoire en lien avec les maladies évitables par la vaccination, l'objectif étant de contrôler et de prévenir ces maladies ainsi que d'équiper le laboratoire national pour permettre des diagnostics de qualité et la gestion des maladies au service de la population civile.

Je vous informe qu'après l'avoir dûment examinée, le Comité a décidé, conformément au paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017) du Conseil de sécurité, d'approuver la demande de dérogation présentée dans la lettre susmentionnée et d'autoriser le transfert, dans un délai de douze mois, des articles qui y sont visés et dont la liste est jointe à la présente lettre. Les articles devront être expédiés en un seul chargement ou par envoi groupé, le but étant de gagner en efficacité et de simplifier le dédouanement.

Le Comité rappelle que les sanctions imposées à la République populaire démocratique de Corée par le Conseil dans ses résolutions n'ont pas pour objet de porter préjudice à la population civile, et que la note verbale qu'il a adressée aux États Membres et son communiqué de presse portant la cote SC/13113 en date du 8 décembre 2017 contiennent des précisions concernant l'aide humanitaire à la République populaire démocratique de Corée. Il est également rappelé dans la note que chaque État Membre doit appliquer pleinement les mesures imposées par le Conseil, en gardant à l'esprit la nécessité d'expliquer clairement aux entités publiques et privées relevant de sa juridiction que l'application des sanctions ne doit pas indûment entraver l'aide humanitaire.

Monsieur Robert Chelminski
Directeur de l'administration et des finances
pour la Directrice régionale
Organisation mondiale de la Santé
Bureau régional pour l'Asie du Sud-Est
New Delhi, Inde

Le Comité autorise et encourage l’OMS à mener les opérations commerciales et financières strictement nécessaires à l’achat des biens et services faisant l’objet de la dérogation et figurant en pièce jointe, sans préjudice des décisions qui seront prises à cet égard.

Dans le même temps, le Comité demande aux organisations qui fournissent une aide humanitaire en République populaire démocratique de Corée de respecter la durée de la dérogation qui leur est accordée et de se conformer pleinement aux lois, réglementations et autorisations nationales qui régissent les opérations financières et commerciales, le transport de marchandises et les activités de dédouanement sur le territoire des États Membres concernés.

Je vous informe que la présente lettre et son annexe seront publiées sur le site du Comité 1718 et mises à la disposition du public, notamment des autorités nationales qui participent au contrôle des transferts vers la République populaire démocratique de Corée faisant l’objet d’une dérogation, et ce, pour une durée de 12 mois.

Le Comité tient à remercier l’OMS de sa diligence.

Je vous prie d’agréer, Monsieur, l’expression de mes salutations distinguées.

La Présidente du Comité
du Conseil de sécurité
créé par la résolution 1718 (2006)
(Signé) Pascale **Baeriswyl**

Pièce jointe :

– Liste des articles destinés à la République populaire démocratique de Corée

World Health Organization

1718 Committee Exemption Request for proposed humanitarian assistance:

[Name of proposed humanitarian assistance project]

Health Emergencies

Annex II: Detailed list of items and specifications for proposed humanitarian assistance

Item No.	Material Description	Specifications	Country of Origin	Quantity	Value in USD	Purpose of item for project	Planned date(s) of transfer	Port of Departure	Port of Entry
1	CO ₂ Incubator	CO ₂ control: digital, adjustment range: 0-20% CO ₂ , Volume: 56L, Electric load(230/115V, 50/60Hz): 1000W, Including stainless water tray 1pc	to be decided	1	6 000	The proposed lab consumables and items are to be used in central and provincial level health facility labs. The humanitarian assistance proposed is for the prevention and control of Vaccine Preventable Diseases and other communicable diseases in the country.	February 1, 2025	to be decided	
2	Deionzer	Bacteria: < 0.1 cfu/mL, 220V, 50Hz/72W, Operating temperature: 5-45°C	to be decided	1	500	as above	as above	to be decided	Nampo/Sinuiju as above
3	Benchtop Centrifuge	Max. speed: 6000rpm, 8x15mL, Max volume: 8x15mL(angle rotor 8-place)	to be decided	1	1 000	as above	as above	to be decided	as above
4	Vertical autoclave	Chamber volume: approx. 50L, approx. Chamber diameter 300mm and depth 500mm, with minimum 2 bin type. Weight: Down to	to be decided	1	6 000	as above	as above	to be decided	as above
5	TUBE CENTRIFUGE	PP, 15 mL, sterile, screw cap, rack-50, case-500, Case of 500	to be decided	20	1 600	as above	as above	to be decided	as above
6	TUBE CENTRIFUGE	PP, 50 mL, sterile, screw cap, pack-500, Case of 500	to be decided	20	1 620	as above	as above	to be decided	as above

7	STIRRER MAGNETIC, Benchtop	500 mL - 2 l, 500 - 2500 rpm, Dims.: approx., 7 x 7", 240V, 50 Hz unit	to be decided	2	1 349.4	as above	as above	to be decided	as above
8	Biosafety cabinet	SterilGARD III Advance SG-403 Class II Type A/B3 Hood - CALIBRATEDH25:H31	to be decided	1	2 000	as above	as above	to be decided	as above
9	Thermocycler	Rotagen Q 5 plex 3000	to be decided	1	2 000	as above	as above	to be decided	as above
10	Ice crashing machine	<p>The ice crusher is portable, of compact design and especially suitable for countertop use. It has a shaded pole gear motor, 24 rpm. The special height adjustment feature enables the use of any size container up to a maximum of 230 mm high. This is ideal for dispensing ice directly into a blender container.</p> <p>Convenient crushed ice Easily maintained Height adjustment allows direct filling of large containers</p> <p>Feed chute opening: 38x57 mm</p> <p>Production of 568 g of ice per minute.</p>	to be decided	1	1 000	as above	as above	to be decided	as above
11	96-well shaker	Benchmark SmartReader™ 96 Microplate Absorbance Reader with Incubation Synonym(s): Microplate reader, Absorbance reader, ELISA, 96 well plate, plate reader	to be decided	2	4 000	as above	as above	to be decided	as above

12	96-well centrifuge	<p>96-Well PCR Plate Centrifuge (4-Plate Rotor)Over-temperature protection and vibration protection Safety lid-lock,open lid automatically LCD display showing: RPM and RCF can be showed clearly Program memory function Timing setting function. Speed: 500-2000 rpm, 500g max Time range: 10sec-2h Allowable Temperature: 5-40 oC Power supply: AC 100V-220V 50/60Hz Protection funstions: Lid opening protection,cavity overtemperature protection,vibration protection Program memory: Yes Weight: 7.6 kg Dimensions: 400*300*200 mm</p>	to be decided	1	2 000	as above	as above	to be decided	as above
13	fluorescence microscope	<p>A fluorescence microscope is a light microscope used to stuA fluorescence microscope is a light microscope used to study properties of organic or inorganic substances using the phenomena of fluoreescence and phosphorescence instead of, or in addition to, reflection and absorption.1.The optical system should be of color correction for infinity with antifungus property. 2. Sturdy stand with built-in power supply for 12 V 100 W Halogen Lamp with input voltage from 90-250V, 50Hz. 3. Transmitted light filters for day light, green and neutral; density filters built-in the basic stand 4. 6 position objective nose-pieces. 5. 3 position Trinocular head with 10X22 m FOV eyepieces dipole displacement (+5 to -5) upper eyes lid (pair) intra with inter papillary distance of at least 50 – 70 mm adjustable to</p>	to be decided	1	500	as above	as above	to be decided	as above

14	Vacuum Dryer	<p>Construction: External: 2MM Thick Internal : 2MM THKMOC: cGMP</p> <p>Surface Finish : External: Buffed to 150 grit matt finish Internal: Buffed to 220 grit mirror finish.</p> <p>Inlet & Outlet: All dryers have a 5 micron pre filter r at the inlet and a manually infinite adjustable damper at the outlet.</p> <p>Door : Doors at provided at the front and / or rear side of the dryer. Door lips are lined with silicon rubber gasket to prevent any leakages. Suitable locking is provided for the doors.</p> <p>Air Circulation: Air circulation is done by specially designed recirculation blowers inside the dryer. The blower capacity, static & design depends on the size and model of dryer.</p> <p>Heating: Dryers are normally supplied with either steam / electric / thermic fluid / hot water heating system. Suitable heating coils / calorifiers are provided in</p>	to be decided	1	2 000	as above	as above	to be decided	as above
15	Solar electricity panel	<p>The Nominal Operating Cell Temperature (NOCT) is the temperature reached by a solar panel under four standard environmental conditions: Sunlight hitting the solar panel = 800 watts/sq meter. Wind velocity = 1 m/s. Air temperature = 20°C (68°F) Panel angle = 45° from horizon. Solar Panel Nominal Voltage Cheat Sheet : Nominal Voltage, 12V, 20V ; Number of Cells, 36, 60 ; Open Circuit Voltage (Voc), 22V, 38V ; Max Power</p>	to be decided	1	200	as above	as above	to be decided	as above
16	voltage stabilizer	<p>VOLTAGE STABILISER (BIOBASE BEP-600). LCD display, 5-600V, max 300W, 220V</p> <p>Voltage Output Range5-600V(Resolution:1V)</p> <p>Current Output Range4-600mA(Resolution:1mA)</p> <p>Power Output Range1-300W(Resolution:1W)</p> <p>Input Voltage220V, 50/60Hz</p> <p>Parallel Output4 groups</p> <p>Timing Function1min-99h59min, adjustable</p>	to be decided	1	6 000	as above	as above	to be decided	as above

17	Bio Tec Synergy HT Fluorometer	<p>Operated using BioTek's Gen5™ or KC4™ Data Analysis Software</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dual-optics design, with separate fluorescence and absorbance channels • 3 mm top and 5 mm bottom fluorescence probes (standard configuration) • Optional 1.5 mm top/bottom, 3 mm bottom fluorescence probes (custom configurations) • Optional Time-Resolved Fluorescence (TRF) capability ("T" models, e.g., SIAFRT) • Fluorescence N ranges: <ul style="list-style-type: none"> Standard low-noise PMT <ul style="list-style-type: none"> ¼ Excitation: 300 to 650 nm (200 to 700 nm with "T" models) ¼ Emission: 300 to 700 nm Optional red-extended PMT <ul style="list-style-type: none"> ¼ Excitation: 300 to 650 nm (200 to 800 nm with "T" models) ¼ Emission: 300 to 800 nm • Absorbance N range of 200 to 999 nm • Absorbance OD range from 	to be decided	1	6 000	as above	as above	to be decided	as above
----	--------------------------------	---	---------------	---	-------	----------	----------	---------------	----------